



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 24 March 2015 — No. 67

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate Le Festif, event organizer and recipient of several awards in 2015.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about the citizen mobilization that occurs every 10th of the month in Hochelaga-Maisonneuve.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 10th anniversary of the Soleil des orphelins charity organization.

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement to pay tribute to Mr. André Roy, emeritus pharmacist.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to pay tribute to Mr. Berthier Malenfant of Saint-Hubert.

24 March 2015

Mr. Lelièvre (Gaspé) made a statement to congratulate Mr. Émilien Dufresne and Mr. Harris Mullin, two Gaspé veterans decorated with the insignia of the Knight of the Legion of Honour for their participation in the liberation of France.

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline the Journée de l'Appui.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to pay tribute to Mr. Normand Chevrier, a citizen of Soulanges.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline the 15th anniversary of Mount Royal Volunteer Centre.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement about the elimination of the position of Director-General at the CSSS de La Matapédia.

At 1.57 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.17 o'clock p.m.

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. Bernard Lachance, former Member for Mille-Îles.

Presenting Papers

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The final report of the Québec Taxation Review Committee entitled “Focusing on Québec’s Future”. The report includes the following documents:

Summary – The Reform in Brief	(Sessional Paper No. 908-20150324)
Volume 1 – Québec Tax Reform	(Sessional Paper No. 909-20150324)
Volume 2 – A Reform of All Methods of Taxation	(Sessional Paper No. 910-20150324)
Volume 3 – Status Report	(Sessional Paper No. 911-20150324)
Volume 4 – Documents Submitted During the Mandate	(Sessional Paper No. 912-20150324)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government’s reply to a petition tabled on 26 November 2014 by Mr. Lisée (Rosemont) on a light rail transit system on the new Champlain Bridge;

(Sessional Paper No. 913-20150324)

The Government’s reply to a petition tabled on 10 February 2015 by Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) on maintaining the territory of the Commission scolaire de Montréal intact;

(Sessional Paper No. 914-20150324)

24 March 2015

The Government's reply to a petition tabled on 11 February 2015 by Mr. Roberge (Chambly) on maintaining academic success support services;
(Sessional Paper No. 915-20150324)

The Government's reply to a petition tabled on 12 February 2015 by Mr. Roberge (Chambly) on financial compensation for students in educational programs with mandatory internships;
(Sessional Paper No. 916-20150324)

The Government's reply to petitions tabled on 18 February 2015 by Mr. Marceau (Rousseau) on maintaining quality services in pharmacies;
(Sessional Paper No. 917-20150324)

The reply to a written question from Mr. Therrien (Sanguinet) on the 2013 actuarial valuations for municipal pension plans and pension funds — Question No. 42, *Order Paper and Notices* of 26 February 2015.
(Sessional Paper No. 918-20150324)

The President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mr. Bergeron (Verchères) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 25 March 2015, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 919-20150324)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 19 March 2015, on the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice, for the passage of Bill 26, An Act to ensure mainly the recovery of amounts improperly paid as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts (*modified title*).

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 80 in Appendix)

Yeas: **109** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 26 was passed.

Motions Without Notice

Mr. Blais, Minister of Education, Higher Education and Research, together with Mr. Roberge (Chambly), moved a motion concerning the rights of Québec students; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Richard (Duplessis), together with Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the project to improve road access to several villages on the Lower North Shore; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Roberge (Chambly), moved a motion concerning Québec students' access to classrooms; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

24 March 2015

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David (Gouin), together with Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, Mr. Kotto (Bourget) and Mrs. Roy (Montarville), moved:

THAT the National Assembly express its deepest concern regarding the discourse of the group PEGIDA Québec, which is organizing an anti-Muslim rally to take place in the Little Maghreb neighbourhood of Montréal on March 28, 2015;

THAT it urge Quebecers to reject ideas that are contrary to long-standing Québec values such as social solidarity and respect for others;

THAT the National Assembly reiterate its commitment to fighting racism, xenophobia and intolerance and state that any group or person inciting violence or hatred toward another person or a group on discriminatory grounds and through provocative actions toward such persons or groups is disturbing social harmony;

THAT the National Assembly offer its support to the Montréal municipal authorities, who will want to ensure that there is no hate speech or provocative act at the gathering.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 32, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application;
- the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the 2008–2013 Government Action Plan Concerning Sexual Assault;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act with respect to the funding and restructuring of certain multi-employer pension plans.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 25 March 2015, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Bergeron (Verchères).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly express its deepest concern regarding federal Bill C-51, in particular several provisions that are too vague or far-reaching in scope, which might lead to excesses on the part of the Canadian Security Intelligence Service (CSIS) and to violations of Quebecers' rights and freedoms;

24 March 2015

THAT the National Assembly endorse the concerns expressed by various public-sector stakeholders, including university professors, former judges, lawyers and former prime ministers, regarding the major shift in CSIS's role;

THAT the National Assembly recognize the initiative undertaken by three ministers of the Government of Québec in their letter dated 17 March 2015;

THAT the National Assembly denounce the Federal Government's unilateral process;

THAT the National Assembly demand that the Government of Québec send its observations and amendment requests to the House of Commons Standing Committee on Public Safety and National Security before parliamentary examination of the bill ends;

THAT the National Assembly demand that the Government of Québec table its observations and amendment requests in the National Assembly before sending them to the Standing Committee.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Poëti, Minister of Transport, moved the passage of Bill 25, An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 25 was passed.

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 19 March 2015, on the motion moved by Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports, that Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel-Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act, do now pass in principle.

Debates Upon Adjournment

At 5.59 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question from Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) to Mrs. Thériault, Minister of Public Security, about the escape of prisoner Francis Boucher.

At 6.12 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

24 March 2015

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports, that Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act, do now pass in principle.

At the end of her address, Mrs. D'Amours (Mirabel) moved the following hoist motion:

THAT the motion under debate be amended by striking out the word “now” and by adding, at the end, the words “this day two weeks hence”.

At 7:35 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 7.41 o'clock p.m.

The hoist motion was ruled in order.

24 March 2015

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this hoist motion: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 32 minutes 53 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 24 minutes 7 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The Assembly entered upon the debate on the hoist motion moved by Mrs. D'Amours (Mirabel).

The debate was adjourned in the name of Mr. Jolin-Barrette (Borduas).

At 9.29 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 25 March 2015, at 9.45 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Friday, 20 March 2015, at 2.20 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Lorne Giroux, Administrator of the Government of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 30 An Act respecting mainly the suspension of payment of bonuses in the context of budget-balancing measures

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice:

(Division No. 80)

YEAS - 109

Arcand (<i>QLP</i>)	Deltell (<i>CAQ</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Richard (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
(<i>Charlesbourg</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>Fabre</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
(<i>Outremont</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
David (<i>IND</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
(<i>Gouin</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	